

L'ARTICLE 18 DU PACTE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS STIPULE
QUE :

“ Tout traité ou engagement international conclu à l'avenir par un Membre de la Société devra être immédiatement enregistré par le Secrétariat et publié par lui aussitôt que possible. Aucun de ces traités ou engagements internationaux ne sera obligatoire avant d'avoir été enregistré.”

Le présent recueil de traités enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations conformément aux dispositions de l'article 18 du Pacte, et dont la publication sera périodique, a notamment pour objet :

- 1°) De publier, comme il est prescrit, les engagements internationaux enregistrés.
- 2°) De constituer un recueil facile à consulter, du texte officiel des traités.

Dans sa séance du 19 mai 1920 à Rome, le Conseil de la Société des Nations a approuvé un mémorandum sur la publication et l'enregistrement des traités aux termes de l'article précité, et dont on trouvera le texte au début du présent recueil.

Depuis la communication aux divers États du Mémorandum approuvé par le Conseil, neuf engagements internationaux ont été présentés à l'enregistrement par le Danemark, la Suède et la Norvège, la Grande-Bretagne et le Japon, la Hollande, la Suisse et la Grèce. On en trouvera le texte officiel dans ce premier fascicule.

Au fur et à mesure que d'autres traités et engagements internationaux seront, comme l'exige l'article 18, envoyés au Secrétariat pour être enregistrés, leur publication aura lieu aussitôt que possible dans les fascicules suivants de ce recueil.

En publiant ce premier fascicule, le Secrétaire Général de la Société des Nations désire faire remarquer que :

L'ordre adopté pour la publication des engagements internationaux correspond à celui de l'enregistrement par le Secrétariat.

Des tables de concordance et des tables des matières seront publiées périodiquement afin de faciliter la consultation des textes.

Une traduction en anglais et en français des textes originaux figurera à la suite des engagements internationaux rédigés dans d'autres langues.

ARTICLE 18 OF THE COVENANT OF THE LEAGUE OF NATIONS STIPULATES
THAT :—

“ Every treaty or international engagement entered into hereafter by any Member of the League shall be forthwith registered with the Secretariat and shall as soon as possible be published by it. No such treaty or international engagement shall be binding until so registered.”

The present collection of treaties registered by the Secretariat of the League of Nations, in conformity with the provisions of Article 18 of the Covenant, will be published periodically, and has as its main objects :—

- (1) The publication of the registered international engagements, as has been prescribed.
- (2) The forming of a collection of the official texts of the treaties, that shall be easy to consult.

At its meeting held at Rome on 19th May, 1920, the Council of the League of Nations approved a memorandum on the publication and registration of Treaties under the terms of the above articles ; the text of this memorandum will be found at the beginning of the present collection.

Since the Memorandum approved by the Council was sent to the different States, nine international engagements have been presented for registration by Denmark, Norway and Sweden, Great Britain and Japan, Holland, Switzerland and Greece. The official text of these engagements will be found in this first volume.

As other treaties and international engagements are sent to the Secretariat for registration, according to the provision of Article 18, they will be published as soon as possible in the following parts of this collection.

In publishing this first volume the Secretary-General of the League of Nations desires to point out that :—

The order chosen for the publication of international engagements corresponds to the order of their registration by the Secretariat.

Concordance and index will be published periodically so as to facilitate the consultation of the texts.

A translation of the original texts into English and French will be printed so as to follow the international engagements published in other languages.

August, 1920.